

I MINA'TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN
RESOLUTIONS

Resolution No.	Sponsor	Title	Date Intro	Date of Presentation	Date Adopted	Date Referred	Referred to	PUBLIC HEARING DATE	DATE AUTHORS REPORT FILED	NOTES
323-37 (COR)	Therese M. Terlaje Tina Rose Muña Barnes Sabina Flores Perez Chris Barnett Telo T. Taitague Frank Blas, Jr. Joanne Brown Christopher M. Dueñas Jesse A. Lujan William A. Parkinson Roy A. B. Quinata Joe S. San Agustin Dwayne T.D. San Nicolas Amanda L. Shelton	Relative to recognizing the commemoration of “ <i>Ha 'ānen i Hila' Nāna</i> ~ Mother Language Day” on February 21, 2024, and the observance of <i>Silibrasion Gupot CHamoru</i> and the beginning of the 2024 <i>Mes CHamoru</i> activities, and commending the Guam Indigenous Heritage Alliance members: <i>Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nā'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tāno'</i> , <i>Dipattamenton I Kaohao Guinahan CHamoru</i> , the Guam Museum and CHamoru Educational Facility, the Commission on Decolonization, the Guam State Historic Preservation Division of the Department of Parks and Recreation, and the Alliance Network member organizations; and to further thanking the <i>CHamoru</i> Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the University of Guam, the Guam Community College, and all of Guam's government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of <i>i Lengguāhi</i> , <i>i Kottura</i> , <i>yan i Historian CHamoru</i> .	2/19/24 8:50 a.m.	2/21/24 3:20 p.m.	2/20/24 11:28 p.m.					

Resolution No. 323-37 (COR)

Introduced by:

- Theresa M. Terlas
- Tina Rose Mania Barnes
- Sabrina Flores Perez
- Chris Barnett
- Te'o T. Tantage
- Frank Blas, Jr
- Josanne Brown
- Christopher M. Duchias
- Jesse A. Izam
- William A. Parkinson
- Roy A. B. Quinata
- Joe S. San Agustin
- Dwayne T. D. San Nicolas
- Amanda J. Sheldon
- Thomas J. Tveler



Relative to recognizing the commemoration of “Ha’änen i Hila’Nāna ~ Mother Language Day” on February 21, 2024, and the observance of *Silibrasion Gupot CHamoru* and the beginning of the 2024 *Mes CHamoru* activities, and commending the Guam Indigenous Heritage Alliance members: *Kumisión i Fino’ CHamoru* *yan i Fina’na’guen i Historia yan i Lina’la’ i Taotao Tāno’, Dipattamenton I Kaohao Guinahan CHamoru*, the Guam Museum and *CHamoru* Educational Facility, the Commission on Decolonization, the Guam State Historic Preservation Division of the Department of Parks and Recreation, and the Alliance Network member organizations; and to further thanking the *CHamoru* Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the University of Guam, the Guam Community College, and all of Guam’s government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of *i Lengguahi, i Kottura, yan i Historian CHamoru*.

**U MA PRUPONI NI’ KUMITEHAN AREKLAMENTON I MINA’TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN;
BE IT RESOLVED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I MINA’TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN:**

KUMU, i sensian i Liheslaturan Guåhan, espesial, ta reognisa i fanbochi’n sindakån siba pitgo’ giya isla’ta. Ma debosion yan onitde siba gi i enteres i kumunidat yan i nesisidat i taotao siba; yan

WHEREAS, it is the sense of *I Liheslaturan Guåhan* to recognize the accomplishments of those distinguished citizens of this great island who have devoted themselves to faithfully serving the best interests of our community and the needs of our people; and

KUMU, i membron i Kumisión i Fino’ CHamoru yan i Fina’na’guen i Historia yan i Lina’la’ i Taotao Tāno’ nu i gume’bilulu’i ginepten i Ha’änen i Hila’Nāna gi diba beate uno ~ 21 gi Fiherra, Dos Mit Bente Kuattro ~ 2024; yan

WHEREAS, the Commission on *CHamoru* Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam members have led the island of Guam in the commemoration of “Mother Language Day” on February 21, 2024; and

KUMU, todn aktebebat Mes CHamoru gi balon i eskuelan Guåhan yan i kumunidat, yan i Anach’igen Fino’ CHamoru na kompetision nu i pinathnyen i Unibersidat Guåhan, ma e’epak i taotao i isla para i maneyak put i rinkar yan i ma’lak historialta, yan para i ma silera i kotturan CHamoru entre i lengguahi, i lala, i dandan, i bala, i estoria siba, i nengkeano’ yan i atien tradisionat, yan

WHEREAS, *Mes CHamoru* activities at Guam’s schools and in the community, and the *Inacha’igen Fino’ CHamoru* competition sponsored by the University of Guam, encourage Guam’s residents to learn about our island’s rich and vibrant history, and to celebrate the *CHamoru* culture through language, chant, music, dance, storytelling, cuisine, and traditional arts and crafts; and

KUMU, todn i pobleko yan i ti manggobetnamento na inetnon nu i mismo CHamoru ba’ i mision siba yan ayi siba i manmaitenitde put CHamoru siba na asinto guini gi tya Guåhan yan gi saalaga, ma abansia i fino’ yan kotturan CHamoru gi duranten Mes CHamoru nu i ma susedi gi Matos Dos Mit Bente Kuattro ~ 2024, lao masilebra entre i sakkan; yan

WHEREAS, all public and non-governmental *CHamoru*-centered and *CHamoru*-serving entities both here on Guam and within the *CHamoru* diaspora promote the *CHamoru* language and culture during *Mes CHamoru* which takes place in March 2024, but is celebrated throughout the year; and

KUMU, i teman este na sakkan “Celebrating Diversity, Embracing Unity,” ba na fanbasso bit nu i espartu yan i miresgon i manaslo’ta yan i malaina’ta nu i muanand’ bit animu para ta sosten yan protaba ma’na para i minalaki i tano’ ta, i lengguahi ta, i kottura ta yan i irensia ta para i binatsan i manmamaila’ siba na bineratsan; yan

WHEREAS, this year’s theme “Celebrating Diversity, Embracing Unity,” reminds us of the spirit and resilience of the *CHamoru* people and our ancestors, and encourages all *CHamoru* people to protect and preserve our homelands, language, culture, and heritage so that we may build a future for the generations to come; and

KUMU, guini gi i tinatnon i silibrasion i Dos Mit Bente Kuattro ~ 2024 na Mes CHamoru, mangga bit mamalleja nu todn i bidan’iiba i taotao Guåhan, namaisa yan entre i gubietnamenton’ iiba, para i ma adabi i lengguahi, i kottura, yan i irensian’iiba. Desde i ma na’ufiati na lengguahi i fino’ CHamoru gi tya Guåhan yan i binatsan abensia siba kulan i Dipattamenton i Kaohao Guinahan CHamoru yan i Kumisión Dinakolaisa asta i mana’sahgen salapge’ yan guinaha para i priniteben sagan historia siba, i usfresen oputnuidat para i midukan yan prinakitikan kottura, yan i ineppok i manabien’ta para i managho hayi siba, amook gi i taotao Guåhan na fiet i kinimiten’iiba para i mana’siguru na lala’la’ i lengguahi, i kottura yan i irensian CHamoru, lao mas prision, i para i ma gupit. Ya debi lokke’ na u marpara na este na suestene bagas manggo’te ya siseq ba’ achuka’ gi balon todn i chinatsaga tat kumun i ma puwo’ i kottura nu i binatmen i taotao sahtiyang, i sera, i chibul’ i tano’, i finuetsas, i chivema’, i prinakitikan kottura, yan i deupsin na fualngon i mignuaban Guåhan siba put i gnen i binatsan madilanta siba; yan

WHEREAS, as we begin the celebration of 2024 *Mes CHamoru*, let us not forget all that the people of Guam, individually and through their government, have done to preserve their *CHamoru* language, culture, and heritage. From making *CHamoru* the official language of Guam to creating and building agencies like the Commission on *CHamoru* Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam, Department of *CHamoru* Affairs and the Commission on Decolonization; and dedicating funds and resources to the preservation of historic sites, the offering of opportunities for cultural education and practice, and the inspiration of our youth to explore their cultural identity, the people of Guam have shown their steadfast dedication to ensuring that their *CHamoru* language, culture, and heritage will be preserved, but more importantly celebrated. And it should also be recognized that this preservation has and continues to take place amid potential cultural extinction facilitated by colonization, war, land takings, imposed cultural practice bans, and the gradual loss of Guam’s rich biodiversity and natural resources due to development; and

KUMU, grabi i che’cho’ iiba i manma’estrat ron CHamoru yan i Division Investidion CHamoru yan i espesial na programa siba yan i Fanyatakan Sinipok gi Dipattamenton Idukasiån Guåhan, i Kumisión i Fino’ CHamoru yan i Fina’na’guen i Historia yan i Lina’la’ i Taotao Tāno’, i Unibersidat Guåhan, i Kulebon Kumunidat Guåhan, yan i Chief Haruo Academy ya debidi u fanmarikakaisa kumun siba fimo’nanayi i prinitebi, i inabansa, yan suestenen i lengguahi yan kotturan CHamoru gi eskuelan pobleko siba yan gi kumunidat; yan

WHEREAS, it is imperative that the efforts of the *CHamoru* Studies teachers of the Guam Department of Education, the Commission on *CHamoru* Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam, the University of Guam, the Guam Community College, and the Chief Haruo Academy be acknowledged as the vanguards who have dedicated their efforts to emphasizing the significance of protecting, promoting, and perpetuating the *CHamoru* language and culture in Guam’s public schools and in the community; and

KUMU, marikokisuarste siba na grupo yan i mamala siba na abensia yan inetnon nu i mandadani’a ya ma gogo’te i lina’la’, i lengguahi yan i kottura; i Kumisión i Fino’ CHamoru yan i Fina’na’guen i Historia yan i Lina’la’ i Taotao Tāno’; i Dipattamenton Kaohao Guinahan CHamoru; i Kaban Kotturan Guåhan; i Anagokkan Inadaben Guåhan; i Unibersidat Guåhan; i Kulebon Kumunidat Guåhan; i Ufinsian Bistan Guåhan, Kamitehen Inesigabon Irensian Kottura; i Inetnon Lalaben Guåhan; Pa’a Taotao Tāno’; Para i Prinitaban i Taotao ta; i Inetnon Getpa’go; Guampeda; i Chief Haruo Academy; i Sagan Fanyadaben Kasas Guåhan; i Ufinsian i ‘Guam State Historic Preservation’; i Anagokkan Inadaben Guåhan; yan todn i inetnon siba gi enteru kumunidat Guåhan na i makontensa ma’na i mision nu i para i ma protaba, adabi yan sosten, abansa yan adabi i lengguahi yan kotturan CHamoru entre i sakkan; yan

Marie Cruz
MARIE CRUZ
 2/21/24, 2:37pm
 (8 copies)



WHEREAS, it is worthy to acknowledge the collaboration of all the *CHamorro* language and culture stakeholders, to include, but not be limited to, the Commission on *CHamorro* Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam; the Department of *CHamorro* Affairs; the Guam Council on the Arts and Humanities Agency; the University of Guam; the Guam Community College; the Guam Visitors Bureau - Cultural Heritage Advisory Committee; the Young Men's League of Guam; *Pala Tanta Tano'*; *Pala I Prubahan I Tanta ta, Intson Celpa'eg*; *Guampedia*; The *Chief Hino Academy*; the Senator Antonio M. Palomo Guam Museum and Educational Facility; the Guam State Historic Preservation Office; the Guam Preservation Trust; and all of Guam's community organizations that continue to carry out our mission to protect, promote and perpetuate the *CHamorro* language, culture, and heritage throughout the entire year; and

WHEREAS, the residents of Guam are encouraged to attend the 2024 *Mes CHamorro* activities and events so that they can be attuned and enlightened to the *CHamorro* language and culture, and be knowledgeable of its history and evolution, now therefore, be it

KUMU, *ma'eppek tobi i taotan Guåhan na i fa'inasnaq gi tobi i aktebedat yan i planon i Mes CHamorro siba kosa'ki i fanymara i timgo' i'isba mas pat i fina' yan Kottoran CHamorro, ya i timgo' i tumamaman bet na taotango, yan put este na*

MA DITETMINA, *i Kawtehan -Aeklamoron gi i Mina'trentai Siette Na Liheslaturan Guåhan na i masna 'Iabfjan gmo gi na'on i Liheslaturan Guåhan yan tobi i taotan Guåhan, na i markokusa na i dibla 21 gi Fiebre, Dos Mit Beite Knottin - 2024, Knoin i ma'opten i Hla 'anen Hla' -Nana, i Intson i gngoten i 'Dies Anor put i Lezguoben i Mawatas Tano' i Natan Estadas Entensionat Dos Mit Beite Dos asta ki Dos Mit Trentin Dos, i masyeton i Sibbranon Gupat CHamorro yan i tontoban i Mes CHamorro na aktebedat siba; i ma' abhan i membun i Guam Indigenous Heritage Alliance (GIHA); i Komisyon i Fina' CHamorro yan i Fina'na'gura i Historia yan i Lana'la' Tanta Tano' Dipattamenton Kasbaa Guåhan CHamorro; i Fannakaban Kasbaa Guåhan; i Komisyon Dinkabansa; i Dibran i Guam State Historic Preservation' gi Dipattamenton Phaset yan Diletobin; i Organizasion i Membun i Inadigan Inad' maslek yan put mas, agardamenton para i Intson CHamorro yan Espiritu na Pringona gi i Dipattamenton Inklusyon; i Unibersidad Guåhan; i Kitebon Komunitat Guåhan; i Gubietamenton Guåhan yan tobi i agensasion komunitat put i che'bo' masings' na i para i masna' agensasion petyo' i Hla'la' i CHamorro, yan era mas na.*

RESOLVED, that the Committee on Rules of *Mina'trentai Siette Na Liheslaturan Guåhan* does hereby, on behalf of the people of Guam, recognize the commemoration of *"The 'men i Hla' Nana - Mother Language Day"* on February 21, 2024, and the observance of *Sibbranon Gupat CHamorro* and the beginning of the 2024 *Mes CHamorro* activities; and commending the Guam Indigenous Heritage Alliance members: *Komisyon i Fina' CHamorro yan i Fina'na'gura i Historia yan i Lana'la' i Tanta Tano'*; *Dipattamenton i Kasbaa Guåhan CHamorro*; the Guam Museum and *CHamorro* Educational Facility; the Commission on Decolonization; the Guam State Historic Preservation Division of the Department of Parks and Recreation; and the Alliance Network member organizations; and further thanking the *CHamorro* Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education; the University of Guam; the Guam Community College; and all of Guam's government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of *i Lezguoben, i Kottora, yan i Historian CHamorro*; and be it further

MA DITETMINA, *na i Kawtehan yan i G'p'elo' i Kawtehan -Aeklamoron, masettefika yan i Sekretarian i Liheslatura ba itataga na i ma' adakta este, ya i mana' partbu na kepua si Doktora Laura M. Torres Souder, G'p'elo' i Guam Indigenous Heritage Alliance; Melvin Wou Pat Borja, Presidente, komitad i Linda Tatano Reyes, G'p'elo' i Kasbaa Guåhan CHamorro; para si Doktar Anita Borja Enriquez, Presidente i Unibersidad Guåhan; si Doktora Mary Okada, Presidente Komite Komunitat Guåhan; si Sinaot Patrick Lujan, Uffinat i State Historic Preservation'; i Dibran Guåhan Fina'na' Historian Guåhan; Dipattamenton Phaset yan Diletobin; para si Marina Ray-Arco Diego, Presidente Chief Hino Academy; para si Sinaot Maria Duenas, Administradora yan komitad si Doktora Laura M. Torres Souder, G'p'elo' i Komisyon i Fina' CHamorro yan i Fina'na'gura i Historia yan i Lana'la' i Tanta Tano'; para si Jimmy Santos Terna, Administrador i Division Inklusyon CHamorro yan Espiritu na Pringona gi i Dipattamenton Inklusyon Guåhan; para si Doktora Mary Okada, G'p'elo' i Mawag'p'elo' Inklusyon Guåhan; si Doktar Kenneth Swanson, Superintendent' i Dipattamenton Inklusyon Guåhan; yan i Honorable Lourdes A. Leon Guerrero, Mawag'p'elo' Guåhan.*

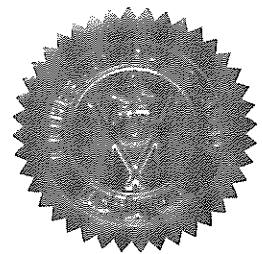
RESOLVED, that the Speaker and the Chairperson of the Committee on Rules certify, and the Legislative Secretary attest to, the adoption hereof, and that copies of the same be thereafter transmitted to Dr. Laura M. Torres Souder, Chairperson, Guam Indigenous Heritage Alliance; to Melvin Wou Pat Borja, President, along with Mrs. Linda Tatano Reyes, Board Chairperson, Department of *CHamorro* Affairs; to Dr. Anita Borja Enriquez, President, University of Guam; to Dr. Mary Okada, President, Guam Community College; to Mr. Patrick Lujan, State Historic Preservation Officer, Guam Historic Resources Division, Department of Parks and Recreation; to Marina Ray Arco Diego, President, *Chief Hino Academy*; to Ms. Maria Duenas, Administrator, along with Dr. Laura M. Torres Souder, Chairperson, *CHamorro* Language Commission; to Jimmy Santos Terna, Administrator, *CHamorro* Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education; to Dr. Mary Okada, Chairperson, Guam Education Board; to Dr. Kenneth Swanson, Superintendent, Guam Department of Education; and to the Honorable Lourdes A. Leon Guerrero, *Mawag'p'elo' Guåhan*.

DULY AND REGULARLY ADOPTED BY THE COMMITTEE ON RULES OF *MINA'TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN* ON THE 20TH DAY OF FEBRUARY 2024.

Therese M. Terlaji
 THERESE M. TERLAJE
 Speaker

Chris Barnett
 CHRIS BARNETT
 Chairperson, Committee on Rules

Amanda L. Sheldon
 AMANDA L. SHELDON
 Legislative Secretary



I MINA'TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN
Sigundo na Rigulåt na Sesion
2024 (SECOND) Regular Session

Resolution No. 323-37 (COR)

Inentrodusen ~ Introduced by:

Therese M. Terlaje
Tina Rose Muña Barnes
Sabina Flores Perez
Chris Barnett
Telo T. Taitague
Frank Blas, Jr.
Joanne Brown
Christopher M. Dueñas
Jesse A. Lujan
William A. Parkinson
Roy A. B. Quinata
Joe S. San Agustin
Dwayne T.D. San Nicolas
Amanda L. Shelton
Thomas J. Fisher

Relative to recognizing the commemoration of “*Ha 'ånen i Hila' Nåna* ~ Mother Language Day” on February 21, 2024, and the observance of *Silibrasion Gupot CHamoru* and the beginning of the 2024 *Mes CHamoru* activities, and commending the Guam Indigenous Heritage Alliance members: *Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno', Dipattamenton I Kaohao Guinahan CHamoru*, the Guam Museum and *CHamoru* Educational Facility, the Commission on Decolonization, the Guam State Historic Preservation Division of the Department of Parks and Recreation, and the Alliance Network member organizations; and to further thanking the *CHamoru* Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the University of Guam, the Guam Community College, and all of Guam’s government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of *i Lengguåhi, i Kottura, yan i Historian CHamoru*.

1 **BE IT RESOLVED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I**
2 **MINA'TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN:**

3 *KUMU, i sensian I Liheslaturan Guåhan, espesiat, ta recognisa i fachochui'n*
4 *siudadånu siha pågo' giya islå-ta. Ma debosion yan omitde siha gi i enteres I kuminidåt*
5 *yan I nesisidat i taotao siha; yan*

6 **WHEREAS,** it is the sense of *I Liheslaturan Guåhan* to recognize the
7 accomplishments of those distinguished citizens of this great island who have devoted
8 themselves to faithfully serving the best interests of our community and the needs of
9 our people; and

10 *KUMU, i membron i Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia*
11 *yan i Lina'la' i Taotao Tåno'nu i gume'hilulu'i i ginepten i Ha 'ånen i Hila ' Nåna gi*
12 *diha bente uno ~ 21 gi Fibreru, Dos Mit Bente Kuattro ~ 2024; yan*

13 **WHEREAS,** the Commission on CHamoru Language and the Teaching of the
14 History and Culture of the Indigenous People of Guam members have led the island of
15 Guam in the commemoration of "Mother Language Day" on February 21, 2024; and

16 *KUMU, todú aktebedat Mes CHamoru gi halom i eskuelan Guåhan yan i*
17 *kumunidåt, yan i Inacha'igen Fino' CHamoru na kompetisión nu i pinatlinuyen i*
18 *Unibetsedåt Guåhan, ma e'epok i taotao i isla para u maeyak put i riniku yan i ma 'lak*
19 *historiå-ta, yan para u ma silebra i kotturan CHamoru entre i lengguåhi, i lalai, i*
20 *dandan, i baila, i estoria siha, i nengkanno' yan i atten tradisionåt; yan*

21 **WHEREAS,** *Mes CHamoru* activities at Guam's schools and in the community,
22 and the *Inacha 'igen Fino' CHamoru* competition sponsored by the University of
23 Guam, encourage Guam's residents to learn about our island's rich and vibrant history,
24 and to celebrate the *CHamoru* culture through language, chant, music, dance,
25 storytelling, cuisine, and traditional arts and crafts; and

26 *KUMU, todú i pupbleko yan i ti manggobietnamento na inetnon nu i mismo*
27 *CHamoru ha ' i mision-ñiha yan ayu siha i manmañieñietbe put CHamoru siha na*
28 *asunto guini gi iya Guåhan yan gi sanlagu, ma ababansa i fino' yan kotturan CHamoru*

1 *gi duranten Mes CHamoru nu i ma susesedi gi Matso Dos Mit Bente Kuattro ~ 2024,*
2 *lao masilelebra entre i sakkan; yan*

3 **WHEREAS,** all public and non-governmental CHamoru-centered and
4 CHamoru-serving entities both here on Guam and within the CHamoru diaspora
5 promote the CHamoru language and culture during Mes CHamoru which takes place in
6 March 2024, but is celebrated throughout the year; and

7 **KUMU,** *I teman este na sakkan “Celebrating Diversity, Embracing Unity,” ha*
8 *na fanhahasso hit nu i espiritu yan i minesngon i manaotao-ta yan i mañaina-ta nu i*
9 *numana'i hit animu para ta sostieni yan prutehi mo'na para i minaolek i tano'-ta, i*
10 *lengguahi-ta, i kottura-ta yan i irensia-ta para i hinatsan i manmamaila ' siha na*
11 *hinirasi3n; yan*

12 **WHEREAS,** This year’s theme “Celebrating Diversity, Embracing Unity,”
13 reminds us of the spirit and resilience of the CHamoru people and our ancestors, and
14 encourages all CHamoru people to protect and preserve our homelands, language,
15 culture, and heritage so that we may build a future for the generations to come; and

16 **KUMU,** *guini gi i tinituhon i silibrasi3n i Dos Mit Bente Kuattro ~ 2024 na Mes*
17 *CHamoru, mungnga hit manmaleffa nu todú i bidan-ñiha i taotao Guåhan, namaisa*
18 *yan entre i gubietnamenton-ñiha, para u ma adahi i lengguahi, i kottura, yan i irensian-*
19 *ñiha. Desde i ma na 'ufisiât na lengguahi i fino' CHamoru gi iya Guåhan yan i hinatsan*
20 *ahensia siha kulan i Dipattamenton i Kaohao Guinahan CHamoru yan i Kumisi3n*
21 *Dinikolonisa asta i mana'sahngen salappe ' yan guinaha para i prinitehen sagan*
22 *historia siha, i inifresen opputunidât para i inidukan yan prinaktikan kottura, yan i*
23 *ineppok i manhoben-ta para u maaligao hayi siha, annok gi i taotao Guåhan na fiet i*
24 *kinimiten-ñiha para u mana'siguru na lâla'la' i lengguahi, i kottura yan i irensian*
25 *CHamoru, lao mas prisisu, i para u ma gopte. Ya debi lokkue' na u maripara na este*
26 *na sinestiene hagas magogo'te ya sisigi ha' achuka ' gi halom todú i chinatsaga tat kumu*
27 *i ma puno' i kottura nu i hinatmen i taotao sanhiyong, i gera, i chinile' i tano', i finuetsas,*

1 *i chinema', i prinaktikan kottura, yan i desåpsiu na finalingon i miguinahan Guåhan*
2 *siha put i ginen i hinatsan inadilanto siha; yan*

3 **WHEREAS**, as we begin the celebration of 2024 Mes CHamoru, let us not forget
4 all that the people of Guam, individually and through their government, have done to
5 preserve their CHamoru language, culture, and heritage. From making CHamoru the
6 official language of Guam to creating and building agencies like the Commission on
7 CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous
8 People of Guam, Department of *CHamoru* Affairs and the Commission on
9 Decolonization; and dedicating funds and resources to the preservation of historic sites,
10 the offering of opportunities for cultural education and practice, and the inspiration of
11 our youth to explore their cultural identity, the people of Guam have shown their
12 steadfast dedication to ensuring that their *CHamoru* language, culture, and heritage will
13 be preserved, but more importantly celebrated. And it should also be recognized that
14 this preservation has and continues to take place amid potential cultural extinction
15 facilitated by colonization, war, land takings, imposed cultural practice bans, and the
16 gradual loss of Guam's rich biodiversity and natural resources due to development; and

17 **KUMU**, *grabi i che'cho'-ñiha i manma'estra/ron CHamoru yan i Dibisión*
18 *Inestudiòn CHamoru yan i espesiat na prugrama siha yan i Faneyakan Sinipok gi*
19 *Dipattmenton Idukasiån Guåhan, i Kumisiòn i Fino ' CHamoru yan i Fina 'na'guen i*
20 *Historia yan i Lina'la ' Taotao Tano', i Unibetsedåt Guåhan, i Kulehon Kumunidåt*
21 *Guåhan, yan i Chief Hurao Academy ya debidi u fanmarikoknisa kumu siha*
22 *fumo'nanayi i prinitehi, i inabansa, yan sinestienen i lengguahi yan kotturan CHamoru*
23 *gi eskuelan pupbleko siha yan gi kumunidåt; yan*

24 **WHEREAS**, it is imperative that the efforts of the *CHamoru* Studies teachers of
25 the Guam Department of Education, the Commission on *CHamoru* Language and the
26 Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam, the University
27 of Guam, the Guam Community College, and the Chief *Hurao* Academy be

1 acknowledged as the vanguards who have dedicated their efforts to emphasizing the
2 significance of protecting, promoting, and perpetuating the *CHamoru* language and
3 culture in Guam's public schools and in the community; and

4 *KUMU, marikoknisaeste siha na grupo yan i mamalu siha na ahensia yan*
5 *inetnon nu i mandadanña' ya ma gogo'te i lina'la', i lengguahi yan i kottura; i Kumisión*
6 *i Fino ' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la ' Taotao Tano'; i*
7 *Dipattamenton Kaohao Guinahan CHamoru; i Kahan Kotturan Guåhan; i Inangokkon*
8 *Inadahen Guåhan; i Unibetsedåt Guåhan; i Kulehon Kumunidåt Guåhan; i Ufisinin*
9 *Bisitan Guåhan, Kumitehen Inesgaihon Irensian Kottura; i Inetnon Lalahen Guåhan;*
10 *Pa'a Taotao Tano'; Para i Prubechon i Taotao-ta; i Inetnon Gefpa'go; Guampedia; i*
11 *Chief Hurao Academy; i Sagan Faninadahen Kosas Guåhan; i Ufisinin i 'Guam State*
12 *Historic Preservation'; i Inangokon Inadahen Guåhan; yan todú i inetnon siha gi enteru*
13 *kumunidåt Guåhan na u makontenuha mo'na i misión nu i para u ma prutehi, adahi yan*
14 *sostieni, abansa yan abiba i lengguahi yan kotturan CHamoru entre i sakkan; yan*

15 **WHEREAS**, it is worthy to acknowledge the collaboration of all the *CHamoru*
16 language and culture stakeholders, to include, but not be limited to, the Commission on
17 *CHamoru* Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous
18 People of Guam; the Department of *CHamoru* Affairs; the Guam Council on the Arts
19 and Humanities Agency; the University of Guam; the Guam Community College; the
20 Guam Visitors Bureau - Cultural Heritage Advisory Committee; the Young Men's
21 League of Guam; *Pa'a Taotao Tano'; Para I Prubechon I Taotao-ta, Inetnon Gefpa'go;*
22 *Guampedia; The Chief Hurao Academy; the Senator Antonio M. Palomo Guam*
23 *Museum and Educational Facility; the Guam State Historic Preservation Office; the*
24 *Guam Preservation Trust; and all of Guam's community organizations that continue to*
25 *carry out our mission to protect, promote and perpetuate the CHamoru language,*
26 *culture, and heritage throughout the entire year; and*

27 **WHEREAS**, the residents of Guam are encouraged to attend the 2024 *Mes*
28 *Chamoru* activities and events so that they can be attuned and enlightened to the

1 Chamoru language and culture, and be knowledgeable of its history and evolution; now
2 therefore, be it

3 ***KUMU**, maé'eppok todú i taotao Guåhan na u fañiaonao gi todú i aktebedat yan*
4 *i planon i Mes CHamoru siha kosaki u fanyinama i tiningo '-ñiiha mas put i fino' yan*
5 *kotturan CHamoru, ya i tiningo' i tumaimanu hit na taotaogue; yan put este na*

6 ***MA DITETMINA**, i Kumitehan Areklamenton gi i Mina'Trentai Siette Na*
7 *Liheslaturan Guåhan na u mana 'faloffan guini gi na'an i Liheslaturan Guåhan yan*
8 *todú i taotao Guåhan, na u marikoknisa na i diha 21 gi Fibreru, Dos Mit Bente Kuattro*
9 *~ 2024, kumu i ma gopten i Ha 'anen Hila ' Nana; i tinituhon i ginepten i 'Dies Anos*
10 *put i Lengguahen i Manaotao Tano' i Nación Estados Entenasionåt Dos Mit Bente Dos*
11 *asta ki Dos Mit Trentai Dos; i marespetan i Silibrasi3n Gupot CHamoru yan i tinituhon*
12 *i Mes CHamoru na aktebedat siha; i ma abiban i membron i 'Guam Indigenous Heritage*
13 *Alliance (GIHA): I Kumisi3n i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i*
14 *Lina'la' Taotao Tano';i Dipattamenton Kaohao Guinahan CHamoru; i Faninadahen*
15 *Kosas Guåhan, i Kumisi3n Dinikolonisa, i Dibisi3n i 'Guam State Historic*
16 *Preservation' gi Dipattamenton Plaset yan Dibetsi3n, i Otganisasi3n i Membron i*
17 *Inadingan Inafa'maolek yan put mas, agradisimento para i Inestudion CHamoru yan*
18 *Espisiåt na Prugrama gi i Dipattamenton Idukasi3n, i Unibetsedåt Guahan, I Kulehon*
19 *Kumunidåt Guåhan, I Gubietnamenton Guåhan yan todú i otganisasi3n kumunidåt put*
20 *i che'cho' inatungo' nu i para u mana'siguruyan petsigi i lina'la' i CHamoru; yan era*
21 *mås na,*

22 ***RESOLVED**, that the Committee on Rules of I Mina'trentai Siette Na*
23 *Liheslaturan Guåhan does hereby, on behalf of the people of Guam, recognize the*
24 *commemoration of "Ha 'ånen i Hila' Nåna ~ Mother Language Day" on February 21,*
25 *2024, and the observance of Silibrasi3n Gupot CHamoru and the beginning of the 2024*
26 *Mes CHamoru activities; and commending the Guam Indigenous Heritage Alliance*
27 *members: Kumisi3n i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i*
28 *Taotao Tåno', Dipattamenton I Kaohao Guinahan CHamoru, the Guam Museum and*

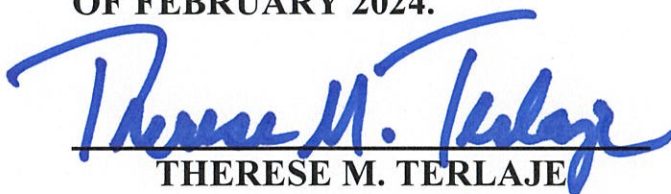
1 *CHamoru* Educational Facility, the Commission on Decolonization, the Guam State
2 Historic Preservation Division of the Department of Parks and Recreation, and the
3 Alliance Network member organizations; and further thanking the *CHamoru* Studies
4 and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the University of
5 Guam, the Guam Community College, and all of Guam's government and community
6 organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation
7 of *i Lengguåhi*, *i Kottura*, *yan i Historian CHamoru*; and be it further

8 **MA DITETMINA**, *na i Kuikuentos yan i Gé'helo' i Kumitehan Areklamento*,
9 *masettefika yan i Sikritarian i Liheslatura ha testeguyi na u ma adapta este, ya u mana'i*
10 *parehu na kopia si Doktora Laura M. Torres Souder, Gé'helo ' i 'Guam Indigenous*
11 *Heritage Alliance*, Melvin Won Pat-Borja, *Prisidente, kontodu si Linda Taitano-Reyes,*
12 *Gé'helo' i Kaohao Guinahan CHamoru; para si Doktót Anita Borja Enriquez,*
13 *Prisidenten i Unibetsedåt Guåhan; Si Doktora Mary Okada, Prisidenten Kulehon*
14 *Kumunidåt Guåhan; si Siñiot Patrick Lujan, Ufisiat i 'State Historic Preservation', i*
15 *Dibisión Guinahan Fina'pos Historian Guåhan, Dipattamenton Plasét yan Dibetsión,*
16 *para si Ma'ina Ray Arceo Diego, Prisidenten Chief Hurao Academy; para si Siñora*
17 *Maria Duenas, Atmenestradora yan kontodu si Doktora Laura M. Torres Souder,*
18 *Gé'helo' i Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i*
19 *Taotao Tåno'; para si Jimmy Santos Teria, Atmenestradót i Dibisión Inestudion*
20 *CHamoru yan Espisiåt na Prugrama gi i Dipattamenton Idukasiån Guåhan; para si*
21 *Doktora Mary Okada, Gé'helo' i Manggé'helo' Idukasiån Guåhan; si Doktót Kenneth*
22 *Swanson, 'Superintendent' i Dipattamenton Idukasiån Guåhan; yan i Honorapble*
23 *Lourdes A. Leon Guerrero, Maga'hågan Guåhan.*

24 **RESOLVED**, that the Speaker and the Chairperson of the Committee on Rules
25 certify, and the Legislative Secretary attest to, the adoption hereof, and that copies of
26 the same be thereafter transmitted to Dr. Laura M. Torres Souder, Chairperson, Guam
27 Indigenous Heritage Alliance; to Melvin Won Pat-Borja, President, along with Mrs.

1 Linda Taitano-Reyes, Board Chairperson, Department of *CHamoru* Affairs; to
2 Dr. Anita Borja Enriquez, President, University of Guam; to Dr. Mary Okada, President,
3 Guam Community College; to Mr. Patrick Lujan, State Historic Preservation Officer,
4 Guam Historic Resources Division, Department of Parks and Recreation; to *Ma'ina*
5 Ray Arceo Diego, President, Chief *Hurao* Academy; to Ms. Maria Duenas,
6 Administrator, along with Dr. Laura M. Torres Souder, Chairperson, *CHamoru*
7 Language Commission; to Jimmy Santos Teria, Administrator, *CHamoru* Studies and
8 Special Projects Division of the Guam Department of Education; to Dr. Mary Okada,
9 Chairperson, Guam Education Board; to Dr. Kenneth Swanson, Superintendent, Guam
10 Department of Education; and to the Honorable Lourdes A. Leon Guerrero, *I*
11 *Maga'hågan Guahan*.

**DULY AND REGULARLY ADOPTED BY THE COMMITTEE ON RULES OF
I MINA'TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN ON THE 20TH DAY
OF FEBRUARY 2024.**



THERESE M. TERLAJE

Speaker



CHRIS BARNETT

Chairperson, Committee on Rules



AMANDA L. SHELTON

Legislative Secretary



COMMITTEE ON RULES

Chris Barnett, Chairperson, Committee on Rules

I Mina'trentai Siette Na Liheslaturan Guahan

37th Guam Legislature

COMMITTEE VOTE SHEET

Resolution No. 323-37 (COR) - Therese M. Terlaje, Tina Rose Muña Barnes, Sabina Flores Perez, Chris Barnett, Telo T. Taitague, Frank Blas, Jr., Joanne Brown, Christopher M. Dueñas, Jesse A. Lujan, William A. Parkinson, Roy A. B. Quinata, Joe S. San Agustin, Dwayne T.D. San Nicolas, Amanda L. Shelton. - "Relative to recognizing the commemoration of "Ha 'änen i Hila' Nāna ~ Mother Language Day" on February 21, 2024, and the observance of *Silibrasion Gupot CHamoru* and the beginning of the 2024 *Mes CHamoru* activities, and commending the Guam Indigenous Heritage Alliance members: *Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'ná'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tāno'*, *Dipattamenton I Kaohao Guinahan CHamoru*, the Guam Museum and CHamoru Educational Facility, the Commission on Decolonization, the Guam State Historic Preservation Division of the Department of Parks and Recreation, and the Alliance Network member organizations; and to further thanking the CHamoru Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the University of Guam, the Guam Community College, and all of Guam's government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of *i Lengguáhi, i Kottura, yan i Historian CHamoru.*"

	INITIAL	DATE	TO ADOPT	TO NOT ADOPT	TO ABSTAIN
Senator Chris Barnett Chairperson	E-Vote	2/20/24	X		
Senator Sabina Flores Perez Vice Chairperson	E-Vote	2/20/24	X		
Speaker Therese M. Terlaje Member	<i>TMT</i>	2/20/24	X		
Vice Speaker Tina Rose Muña Barnes Member	E-Vote	2/20/24	X		
Legislative Secretary Amanda L. Shelton Member					
Senator William A. Parkinson Member					
Senator Roy A. B. Quinata Member	E-Vote	2/20/24	X		
Senator Joe S. San Agustin Member	E-Vote	2/20/24	X		
Senator Dwayne T. D. San Nicolas Member	E-Vote	2/20/24	X		
Senator Joanne Brown Minority Member	E-Vote	2/20/24	X		
Senator Christopher M. Dueñas Minority Member					
Senator Thomas J. Fisher Minority Member					
Senator Telo T. Taitague Minority Member					
For Sponsor's Office Use Only					
Sponsor Signature: <i>Therese M. Terlaje</i>					
Staff Contact Person: MARIE CRUZ					
For COR/Clerk's Office Use Only					
___ 8 ___ Certified _____ Returned					
Name: Bernice Rivera					
Date: February 20, 2024 at 11:28 a.m.					
Notes:					



Office of the Speaker
THERESE M. TERLAJE

I Mina'trentai Siette na Liheslaturan Guåhan | 37th Guam Legislature
Committee on Health, Land, Justice, and Culture

February 20, 2024

MEMORANDUM

To: All Senators, Stakeholders

From: Speaker Therese M. Terlaje *TMT*

Subject: **Notice of Presentation - Resolution No. 323-37 (COR)**

Buenas yan Håfa Adai!

Please join us for the presentation of **Resolution No. 323-37 (COR)** - "Relative to recognizing the commemoration of "*Ha 'ånen i Hila ' Nåna* ~ Mother Language Day" on February 21, 2024, and the observance of *Silibrasion Gupot CHamoru* and the beginning of the 2024 *Mes CHamoru* activities; and commending the Guam Indigenous Heritage Alliance members: *Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'*, *Dipattamenton I Kaohao Guinahan CHamoru*, the Guam Museum and *CHamoru* Educational Facility, the Commission on Decolonization, the Guam State Historic Preservation Division of the Department of Parks and Recreation, and the Alliance Network member organizations; and further thanking the *CHamoru* Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the University of Guam, the Guam Community College, and all of Guam's government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of *i Lengguåhi, i Kottura, yan i Historian CHamoru.*"

Resolution No. 323-37 (COR) will be presented on **Wednesday, February 21, 2024, at 3:20 p.m., Office of the Commission on CHamoru Language ~ i Ufisinan Kumisión i Fino' CHamoru, Bell Tower Plaza, 710 West Marine Corp Drive, Suite 203 Hagåtña.**

We look forward to your participation.

Si Yu'os Ma'åse'!

Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910

Tel: (671) 472-3586 | Email: senatorterlajeguam@gmail.com | www.senatorterlaje.com

**For transmittal of official Messages & Communications to the Guam Legislature to be distributed to all Senators, please send to: speaker@guamlegislature.org*